

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 22 (1960)
Heft: 2

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Per L 137

SUPPLÉMENT

LE COURRIER DE L'IMA

- 3. März 1960

22^e année

2 - 1960

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



**La charrue portée
Baltensperger**

**Le nouveau
chasse-neige
Baltensperger**

à 3 points ou avec relevage automatique, garantie un labourage irréprochable, également dans des conditions difficiles — pénètre le plus vite à sa profondeur et la conserve le plus régulièrement — retourne et appuis mieux la terre, ce qui facilite le hersage et empêche les sillons de se dessécher. Les agriculteurs expérimentés apprécient de telles qualités à leur juste valeur.

Plus de 1400 excellentes références!

pour tracteur et camions (breveté), travail par le même principe qu'une charrue. — Rendement étonnante. Meilleurs références des communes et des particuliers.

Ed. Baltensperger, Brüttisellen/ZH

Walter Baur, Lausanne, rue du Tunnel 17, tél. 021/223102



Voilà la solution idéale lorsqu'on ne dispose que d'un seul tracteur tout en ayant besoin d'un tracteur robuste pour travaux durs et d'un tracteur léger pour travaux accessoires.

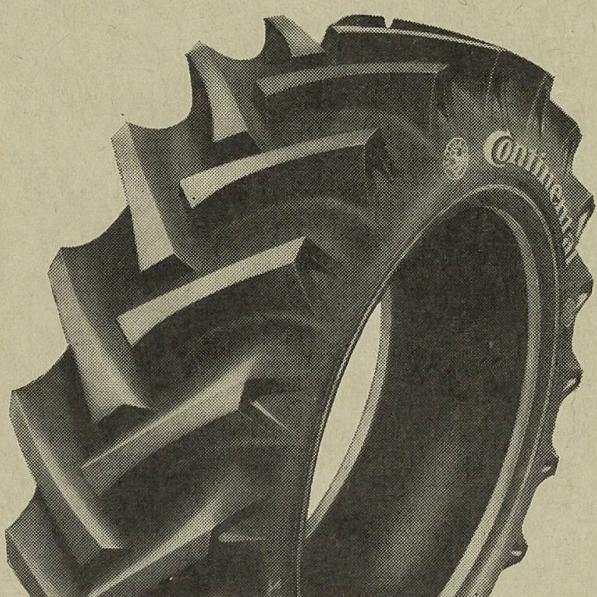
Prenez donc pour soigner vos fuits labourés l'étroit pneu **CONTINENTAL Farmer**. Si de durs travaux de traction doivent suivre, montez simplement sur votre tracteur les larges et puissants pneus **AS-Farmer**. Si vous alourdissez encore ces pneus de poids supplémentaires ou d'eau, un seul tracteur vous en donne deux et vous libère de tous vos soucis. Un pneu trop étroit ne peut en effet transmettre la force de traction tout entière malgré le meilleur profil du monde.

Le profil Farmer s'agrippe comme un pignon dans le sol mou grâce à ses sculptures coniques inclinées vers le milieu de la bande de roulement. On pare ainsi avec succès au danger de glissement et obtient une amélioration de la force de traction, en particulier sur sol lourd et mouillé. Le fond du profil arrondi favorise l'auto-nettoyage, car les recoins et angles manquent, si bien que la terre n'y a aucune prise. La résistance à l'abrasion plus élevée engendre une longévité considérable ainsi qu'une bonne rentabilité, même si les pneus roulent souvent sur la route.

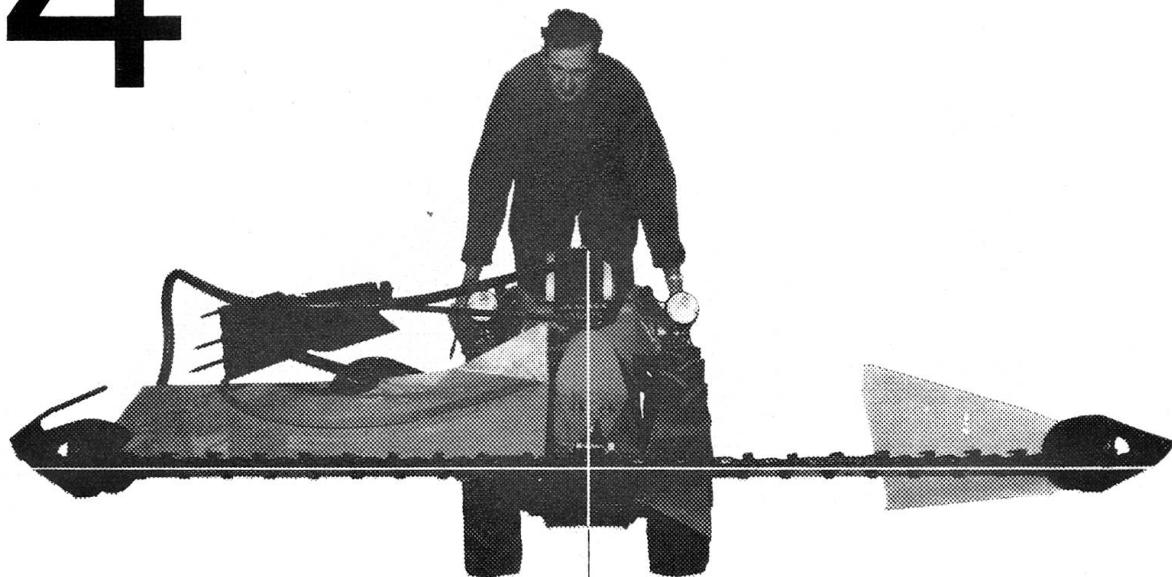


Continental

A. G. für den Verkauf von Continental Gummiwaren Zurich,
Utoquai 31, Tél. 051/344436. Dépôts à Zurich, Bâle, Berne, Biel,
Chur, Genève, Lausanne, Lugano, Olten, Samedan, Schlieren,
Vaduz et Winterthur.



4 points en faveur du forme-andain AEBI



1. Pas de surcharge unilatérale de la barre coupeuse

Le poids du forme-andain est contre-balance par un ressort d'équilibre réglable. La barre coupeuse glisse toujours régulièrement sur l'herbe et en virant, ou sur route, elle ne ploie pas sur le côté. *)

2. Commandé par l'appareil faucheur

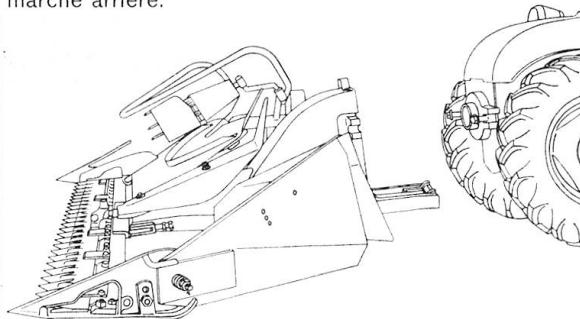
De toutes les constructions connues, la fourche du forme-andain AEBI développe la plus haute fréquence de mouvement par mètre d'avancement. Elle déblaie le fourrage proprement et confectionne de beaux andains, faciles à charger.

3. Appareil faucheur et forme-andain composent un tout

Lorsqu'on emploie la machine pour des travaux de traction, il n'est nul besoin de démonter et remonter séparément le forme-andain.

4. Embrayage simultané

Lame de motofaucheuse embrayée, aussitôt le forme-andain s'actionne et cela toujours dans le bon sens de rotation, que la machine soit arrêtée ou qu'elle fasse marche arrière.



*) Le ressort d'équilibre peut être monté après coup. Prix Fr. 22.—. En passant commande, indiquer s.v.p.l. le modèle de motofaucheuse.

Le travail est un plaisir avec les machines AEBI

Découper et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 ct. à

AEBI & CO S.A. Fabrique de machines Berthoud Téléphone (034) 233 01

Envoyez-moi sans engagement prospectus et prix des motofaucheuses AEBI avec forme-andain.

Adresse: _____

Pour la mise en marche de vos tracteurs, utilisez

la batterie LECLANCHÉ «DYNAMIC»

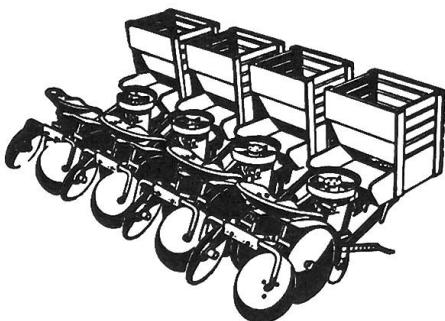


- grand pouvoir de démarrage, même à basse température,
- longue durée de service,
- très résistante aux surcharges

LECLANCHÉ S. A. YVERDON

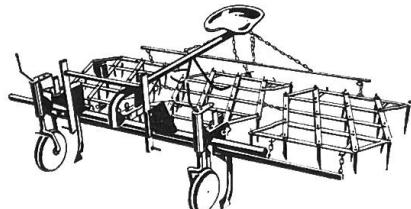
DÉPARTEMENT ACCUMULATEURS

Planteuses pour pommes de terre et légumes



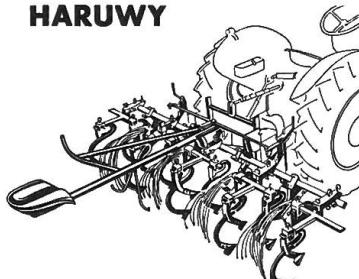
Nous livrons plusieurs types de machines à planter, toutes avec des caractéristiques très intéressantes.

Herses portées



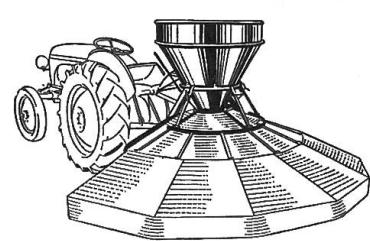
Largeurs diverses de 1,75 m à 4,2 m avec ou sans griffes fouilleuses.

Instrument universel HARUWY



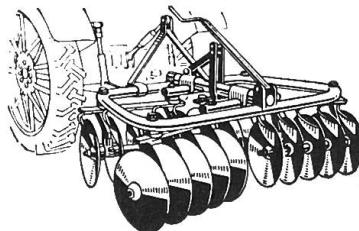
- Construction très simple et solide.
- Aux brides porte-outils on peut fixer, outre l'outil, des griffes fouilleuses très appréciées pour le hersage, la plantation, le buttage etc.
- Planteuses, herses, arracheuse-aligneuse, herses à disques etc. peuvent se monter sur l'avant-train de l'instrument universel.

Distributeur d'engrais Bögballe



- Il sème les engrâis granulés sur une largeur de 8—12 m.
- Construction simple et solide.

Herses à disques

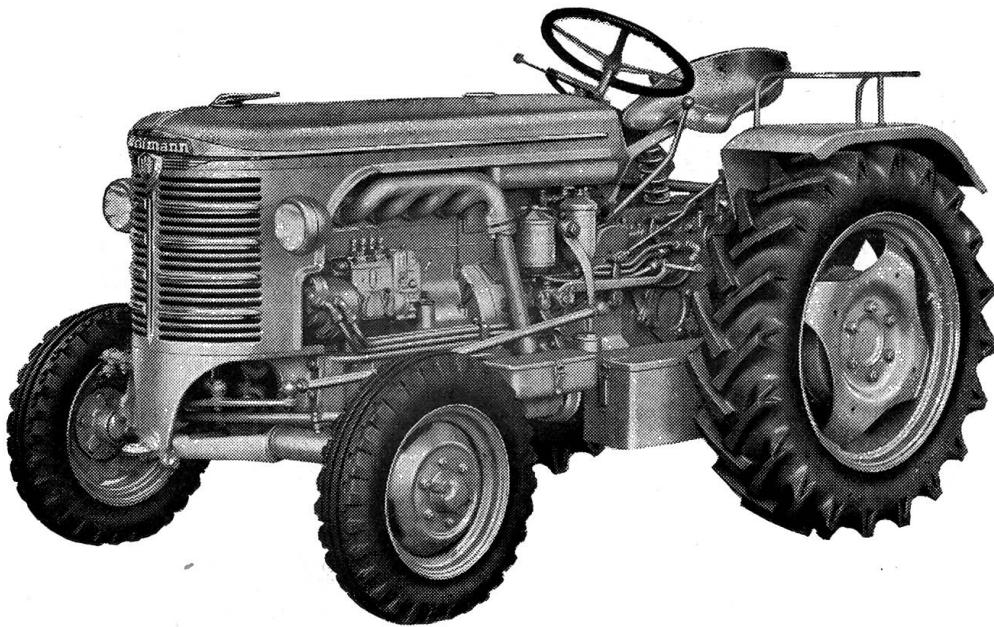


- Traînées et portées.
- Avec disques lisses ou dentelés
- Commande de l'inclinaison des disques depuis le siège du tracteur.

H.-R. WYSS
Constructions mécaniques



Vernand
s. Lausanne
Tél. 021 / 4 61 30



Hürlimann

Diesel D70

Sa puissance extraordinaire

et sa consommation spécifique minimum en carburant, jamais atteinte jusqu'à aujourd'hui, de

seulement 171 g de mazout par CV/heure

provoquent partout dans le monde professionnel l'étonnement et l'admiration.

Un alésage de 90 mm et une course de 104 mm sont soumis pour quatre cylindres à 13,48 CV d'impôt et donnent à 1980 tours/minute (plein régime)

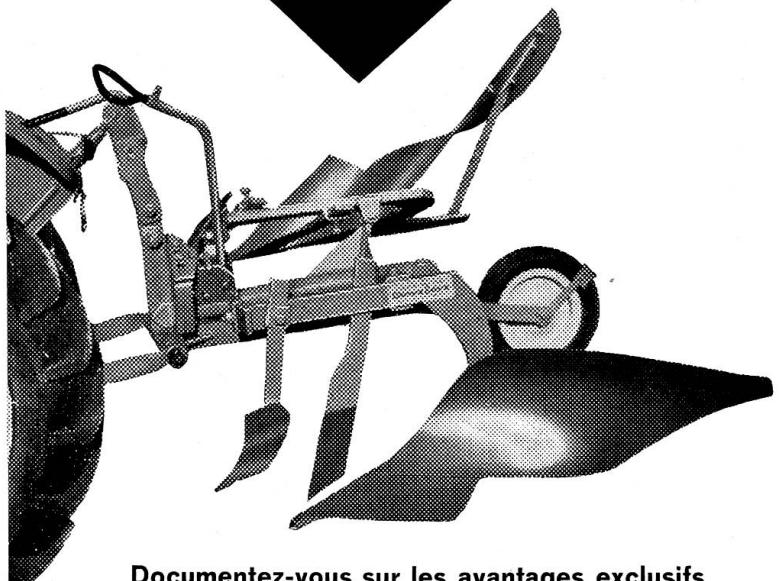
44,7 CV au frein, et

41,8 CV à la prise de force

normalisée au régime de 540 tours/minute. Ces performances furent déterminées par la station des essais pour tracteurs de Darmstadt, office préposé aux consultations techniques agricoles. Il n'y a actuellement pas d'autre tracteur sur le marché mondial qui, pour un régime de 2025 tours/minute au moteur, donne 41,8 CV à la prise de force, et **ne pèse que 1525 kg.**

Le propriétaire de tracteur qui a de l'expérience, voit enfin réalisé le vœu qu'il formait depuis longtemps.

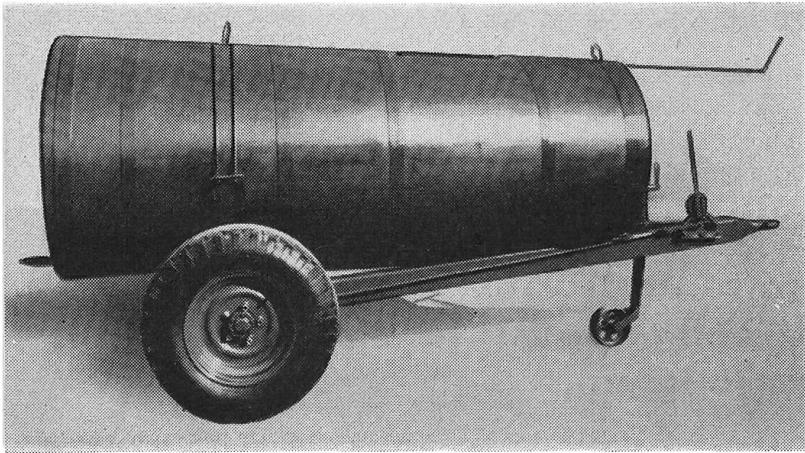
LA CHARRUE ALLAMAND
CERES
VOUS DONNERA
DANS LES CONDITIONS
LES PLUS DIFFICILES
ENTIÈRE SATISFACTION



Documentez-vous sur les avantages exclusifs
de la construction brevetée de cette charrue

No. 1	222 kg	Fr. 1420.—
No. 2	232 kg	Fr. 1450.—
No. 3	272 kg	Fr. 1520.—
No. 4	282 kg	Fr. 1550.—

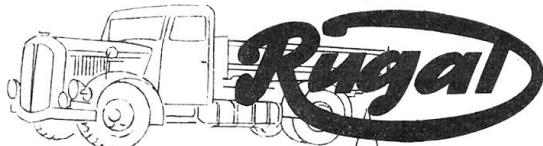
Allamand s.a. Ballens



Fabrique de bossettes
transformables en
remorques pour trac-
teurs. Modèle de 1900
litres toujours en stock

Atelier de construction
G. BOUCARD, FEY
Tél. (021) 4 01 86 (Vaud)

Huile Rugal meilleure protection

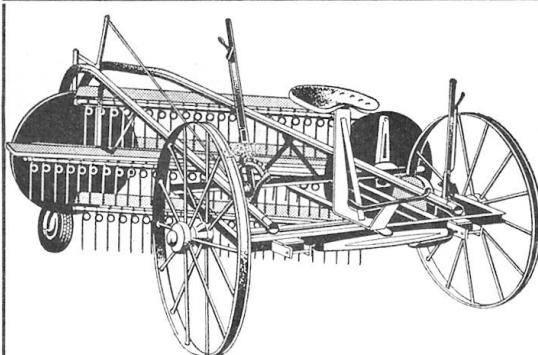


Qu'il fasse une chaleur torride ou un froid glacial, ses qualités lubrifiantes demeurent entières. Elle protège le moteur aussi bien dans le go-and-stop que dans les conditions de service les plus dures.

Vente directe
à des prix avantageux par



W. Blaser & Co. Hasle-Rüegsau, 034/35855



AGRAR DUPLEX

le râteau-faneur le plus demandé est à nouveau livrable! Désirez-vous des informations plus précises sur cette machine, si oui, adressez-vous à la maison



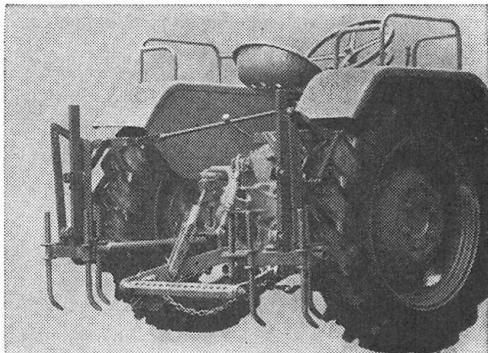
Fabrique de machines agricoles S.A.
Wil/SG

Bon pour prospectus DUPLEX

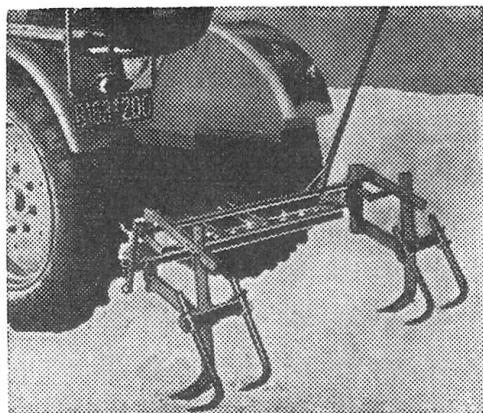
Nom:
Adresse:

Effaceur de traces DEGENHART

Accessoire indispensable pour herser, rouler, semer, etc.



Pour l'attelage trois-points, il existe un modèle DEGENHART éprouvé à 2 leviers, coûtant 320 fr., qui est indépendant de la barre d'attelage et de la timonerie du relevage hydraulique. On peut ainsi accoupler n'importe quelle machine de travail et le dispositif d'attelage de tout tracteur demeure entièrement libre. Aussi n'hésitez plus et donnez la préférence à l'effaceur de traces DEGENHART dont la réputation n'est plus à faire et qui reste d'un rendement et d'un prix inégalés.



Essayé et approuvé par l'IMA

Le dispositif DEGENHART fait de votre tracteur une machine polyvalente! Commande à 1 levier comme ci-dessus, pour tous les tracteurs sans relevage hydraulique. Prix: 280 fr. Les différents modèles étant réglables en tous sens, les griffes peuvent suivre exactement les traces et ne se coinent pas. Si nécessaire, il est possible de n'utiliser qu'un seul groupe à la fois. Montage exécuté sans effort d'après croquis.

Modèle à 2 griffes pour tracteurs légers (Grunder, Aecherli, Pony, Simar, Club, etc.). Prix: 240 fr. Escompte 3% 10 jours, 2% 30 jours, ou prix net 60 jours.

Indiquer la marque du tracteur (si avec ou sans relevage hydraulique) ainsi que la voie (distance entre les milieux des pneus). — Pour l'envoi du prospectus, des instructions de montage, de la liste des références (particuliers, écoles d'agriculture, associations de propriétaires de tracteurs) et du rapport de l'IMA, écrivez à:

E Griesser, tracteurs, Andelfingen 2 (ZH)

Tél. (052) 4 11 22

Les effaceurs de traces DEGENHART sont employés partout!

Nous vendons également:

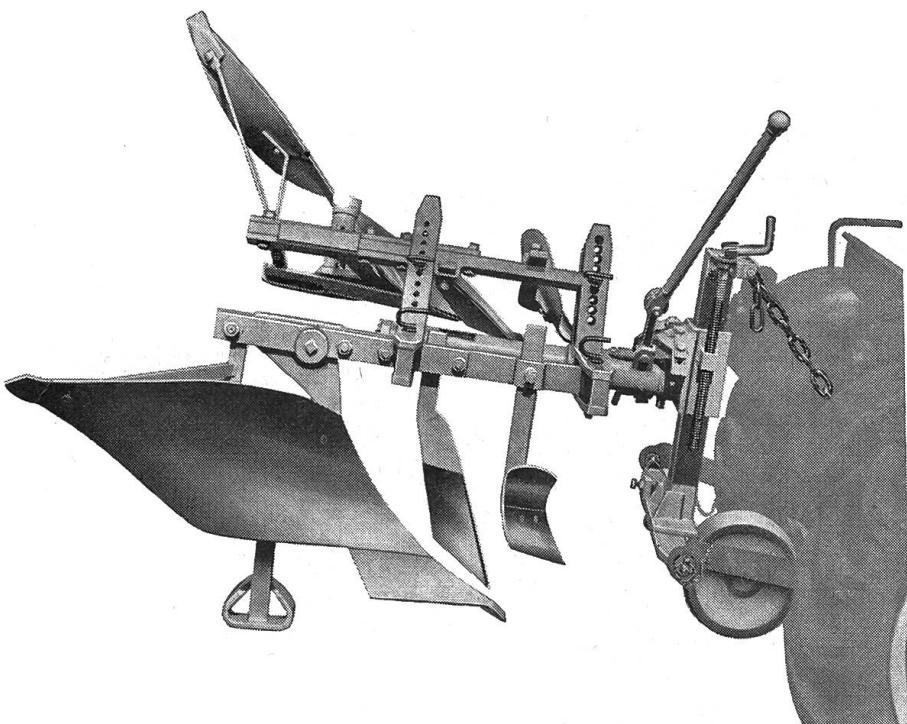
**cultivateurs portés à 9 et 11 dents
herses portées de 2 m 20 et 3 m 20 de large**

CHARRUES PORTEES OTT

maniement simple —
capacité de travail
exemplaire

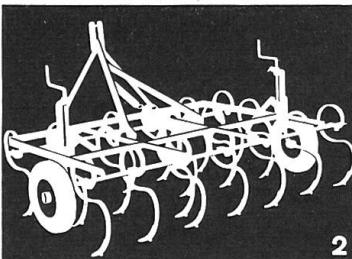
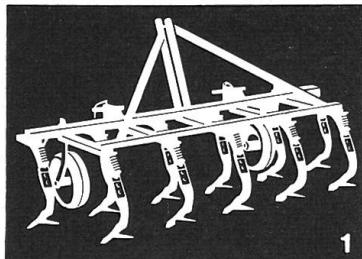
La charrue portée OTT s'adapte facilement à chaque terrain. - Travail soigné et force de traction réduite grâce à son ingénieuse possibilité de réglage.

Sur désir nous sommes volontiers à votre disposition pour une démonstration. Veuillez nous demander une offre sans engagement de votre part.

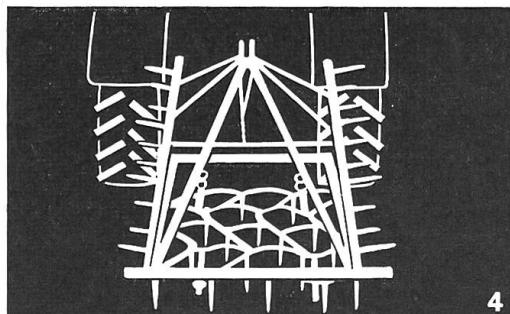
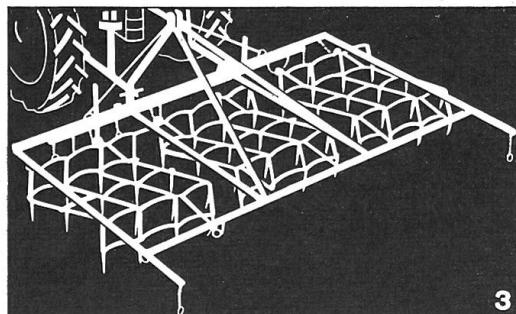


OTT FRÈRES S.A., Fabrique de machines, WORB Tél. (031) 67 28 75

Cultivateurs et herses portés



- 1) **Cultivateurs lourds**
7 à 13 dents Arns
- 2) **Vibroculteurs**
2 m - 2,20 m - 2,40 m
- 3) **Herses en 2 ou 3 parties**
Trois exécutions d'un poids différent
- 4) **Herses en 3 parties**
à côtés automatiquement relevables



Müller

A. Müller Atelier de constructions
Bättwil près Bâle Tél. 061/83 30 37

Agriculteurs – pensez à demain . . .!

... achetez aujourd'hui un **FERGUSON!**



Plus de 50 ans d'expérience!

- 1,25 millions de tracteurs FERGUSON tra-vaillent dans 142 pays — sous tous les cli-mats, dans les conditions les plus dures.
- leur nombre s'accroît de 125 000 chaque année!
- FERGUSON est en Suisse depuis 13 ans le plus importé des tracteurs — plus de 2500 acheteurs satisfaits!
- le célèbre modèle FERGUSON TE 20 créée en 1938 est toujours demandé 21 ans plus tard, et il se vend encore, remis à neuf, avec ga-rantie de fabrique!
- MASSEY-FERGUSON est le plus grand fa-bricant de tracteurs agricoles du monde!

... Ce succès prouve que le SYSTÈME FER-GUSON offre des avantages inégalés, tant par la qualité des machines, que par l'organisation du service!

Mécanisez votre entreprise avec une marque en laquelle vous pouvez avoir toute confiance — dont les machines absolument au point restent sans changement sur le marché durant de lon-gues années — et qui vous offre, avec ses trac-

SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZURICH

Tracteurs - Machines agricoles - Moissonneuses-batteuses

MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU

teurs de 27, 35 et 50 PS, un programme original de plus de 80 outils portés et machines ara-toires de qualité ayant fait leurs preuves à l'usage.

Achetez un FERGUSON, c'est-à-dire un tracteur moderne, proverbialement connu pour sa soli-dité et son économie!

MASSEY-FERGUSON: la marque d'un pro-gramme complet de machines agricoles! TRAC-TEURS — OUTILS PORTÉS — MACHINES DE RÉCOLTE.

Moteurs Diesel de fabrication Perkins, usine du groupe Massey-Ferguson.

Envoyez-nous aujourd'hui même le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement une documentation détaillée sur les machines qui vous intéressent!

Service Company, Dübendorf, Tél. (051) 96 73 27

- — — — —
- **Désire documentation:** Démonstration
 - Tracteur 27 PS 35 PS 50 PS
 - Moissonneuse-batteuse petite moyenne grande
 - Nom, prénom:
 - Profession:
 - Adresse:
 - Lieu/canton:

BON



bien conseillé - bien assuré

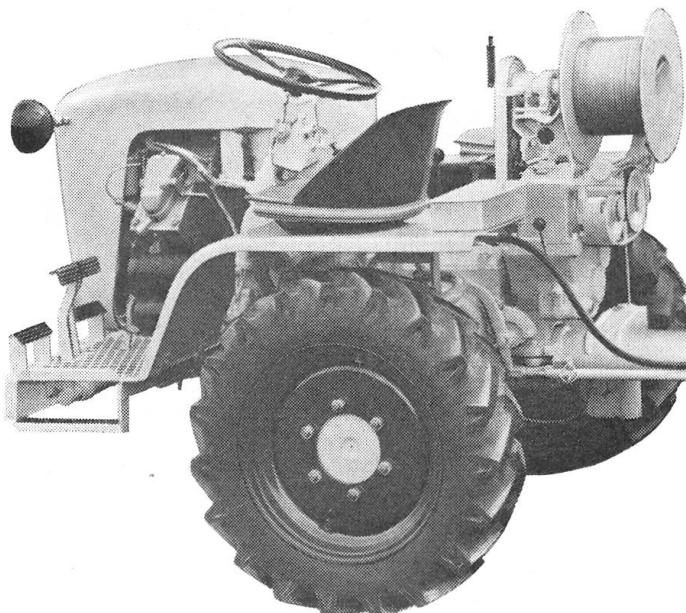
Agences dans toute la Suisse

Contrat de faveur avec l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

MERK PULLAX

Le tracteur à 4 roues motrices convenant pour tout agriculteur et tout genre de terrain.

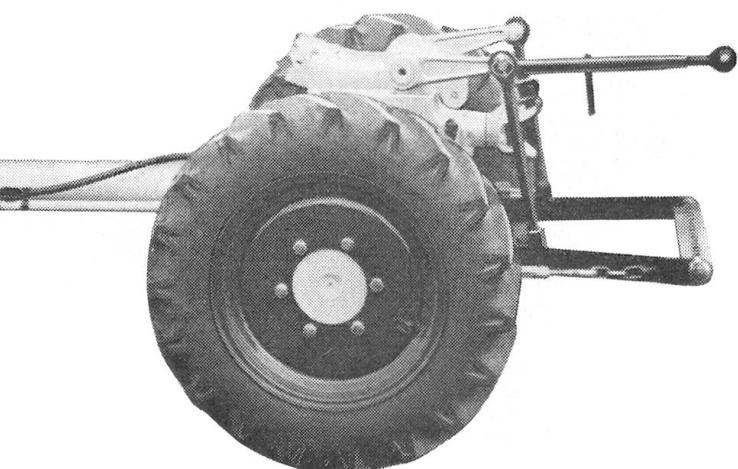
L'emploi simultané des 2 modes de traction (par câble et par roues motrices) permet de travailler sur des pentes dont le degré d'inclinaison atteint presque 100%.



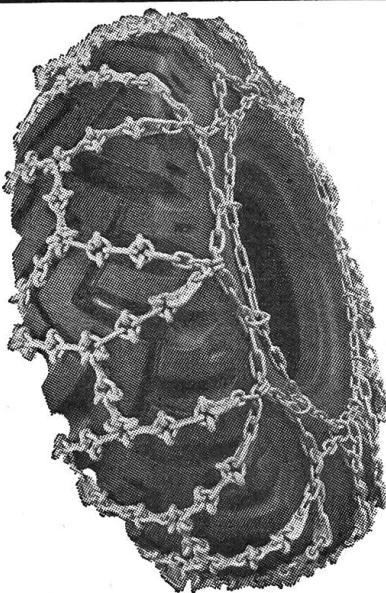
Avec l'empattement normal et le relevage hydraulique à attelage 3-points, le PULLAX représente le tracteur polyvalent idéal à 4 roues motrices.



▲ En allongeant l'empattement et en équipant le PULLAX d'un plateau de charge, on obtient un véhicule tous-terrains aux performances étonnantes.



Hans Merk Fabrique de machines Dietikon-ZH
Tel. 051 / 91 91 21



ERLAU-chaînes tout-terrain

offrent une adhérence maximale sur le verglas, la neige et dans n'importe quel terrain.

ERLAU-chaînes tout-terrain se montent facilement et se nettoient d'elles-mêmes. Elles sont fabriquées avec un super-acier, trempé par un procédé spécial.

Chaque maillon est protégé par un anneau de renforcement.

Demandez toujours les chaînes tout-terrain ERLAU car elles sont d'une qualité supérieure.

Vente par les garagistes et les grossistes suivantes:

Auto-Matériel Lausanne Tel. 021/22 33 68

Flückiger E. Genève Tel. 022/32 36 33

Grossenbacher + Co. AG. Bern Tel. 031/2 77 51

Agent général: ESA Burgdorf / Lausanne / Zurich



Qu'elle soit ancienne ou nouvelle . . .

votre voiture vous donnera toujours satisfaction . . . si elle est bien entretenue.

Aussi important que de bons freins et de bons pneus, c'est d'avoir également une bonne batterie. Contrôlée régulièrement, elle fonctionnera sans défaillance. Ainsi, il est tout naturel de porter son choix sur la marque OERLIKON synonyme, depuis plus de 60 ans, de qualité et bienfacture.

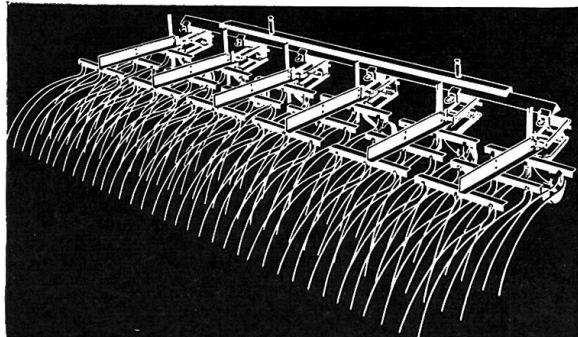
La batterie de confiance



Le nouvel Instrument Universel BUCHER répond aux ultimes exigences



1. Grâce à la qualité du matériel employé
2. Par sa très robuste construction



De plus, l'Instrument Universel BUCHER offre
un choix unique d'outils parfaitement étudiés.

BUCHER-GUYER
Niederweningen-Zurich

A Bucher-Guyer, Niederweningen

BON

Veuillez m'adresser le prospectus de l'Instrument
Universel... pour tracteur...* pour cheval...*

Nom et _____

*soulignez ce
qui convient
Adresse _____
